



Bild0659650E_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0658084	1		Folgedeckel kpl.	follow cover	plateau suiveur
2.	0659649	1		HD.-Pumpe 134.27-R-	high pressure pump 134.27-R-	pompe a haute pression 134.27-R-
3.	0460192	4		Mutter	nut	écrou
4.	0460214	20		Scheibe	washer	rondelle
5.	0657556	2		Pneumatik-Zylinder	pneumatic cylinder	cylindre pneumatique
6.	0460524	4		Schraube	screw	vis
7.	0663613	1		Fächerscheibe	star washer	rondelle étoile
8.	0460389	2		Scheibe	washer	rondelle
9.	0650495	2		Mutter	nut	écrou
10.	0462411	1		Kupplung	coupling	couplage
11.	0643744	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord de connection d'air
12.	0644436	1		Winkel	elbow	coude
13.	0639159	1		Kugelhahn	ball valve	robinet à boisseau sphérique
14.	0648226	1		Rohrverschraubung	pipe fitting	raccord vissé
15.	0659889	3		Scheibe	washer	rondelle
16.	0656409	1		Stabilisator	stabilizer	stabilisateur
17.	0656395	1		Traverse	traverse	traverse
18.	0460478	8		Schraube	screw	vis
19.	0654226	1m		Wellschlauch	corrugated hose	tuyau ondulé
20.	0657368	8		Schlauchselle	hose clip	bride auditive
21.	0657412	2		Pneumatikverbinder	plug fitting	raccord
22.	0463728	4		Schraube	screw	vis
23.	0659665	1		Doppelnippel G1" G3/4" optional	male adaptor G1" G3/4" optional	raccord double mâle G1" G3/4" optionnel
24.	0657413	1		L-Steckverschraubung	angular fitting	raccord angulaire
25.	0460516	1		Schraube optional	screw optional	vis optionnel
26.	0663707	1		Doppelnippel G1/2"	male adaptor G1/2"	raccord double mâle G1/2"
27.	0659208	1		Doppelnippel G3/8"	male adaptor G3/8"	raccord double mâle G3/8"

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118